



ぼうさい

# 防災セミナー SEMINÁRIO SOBRE PREVENÇÃO

ひなんじょ とも かんがえる  
避難所について共に考える(Troca de idéias sobre locais de refúgio)

こんかい ひがしにほんじしん たいけん なか がいこくじんしゅうじゅうちいき そな かだい  
今回の東日本地震の体験の中から、外国人集住地域として備えておかなければならない課題

Vivenciamos o terremoto no leste do Japão, devido a concentração de estrangeiros nesta

う ぼ ひとりひとり そな たいせつ あらた じっかん じぶん いのち まも  
が浮き彫りになり、一人一人の備えの大切さを改めて実感しました。自分の命を守るために

região, preparamos novamente este espaço, para que todos juntos, possamos pensar numa

ひつよう こと みな かんが  
必要な事を皆で考えましょう。

maneira segura de se proteger .

もくてき こんかい しんさい がいこくじんしゅうみん なに こま こんご たいおう なに ひつよう みいだ  
目的： 今回の震災で外国人住民は何に困り、今後の対応として何が必要かを見出す。

Objetivo: Diante de catástrofe, quais as dificuldades e medidas necessárias.

にちじ ねん がつ にち ど  
日時： 2011年6月18日(土) 10:00 ~ 12:00

Data/Horário

ばしょ あいでんしゃ  
場所： 愛伝舎

Local: AIDENSHA

みえけんすずかしさんじょ  
三重県鈴鹿市算所 3-9-50 (Mie-Ken Suzuka-Shi Sanjo 3-9-50)

## プログラム (PROGRAMAÇÃO)

10:00 しゅしせつめい ぼうさい  
趣旨説明、防災プレゼンテーション (Explicação e Apresentação sobre a prevenção)

10:45 グループ・ディスカッション (Debate em grupos)

11:15 かく ほっぴょう  
各グループ発表 (Apresentação por grupos)

11:30 いけんこうかん  
意見交換 (Troca de opiniões)

しゅさい みえけん せいかつ ぶんかぶ こくさいしつ  
主催： 三重県 生活・文化部 国際室 (Dep. Social e Cultural Internacional)



れんらくきき ほうじん あいでんしゃ たんとう はら  
連絡先： NPO法人 愛伝舎 担当 原カチア

Responsável: Katia Hara

Informações: TEL : 050-3532-9911

FAX : 059-379-5610